

178

1770/XI/29

χ. Παλαιολόγη Δημητρίου

978/φ 82v

σχ. 179, 180

Απόφαση διοικητική. Η τάξη των γυναικών στην εκκλησία.

// 1770 τῇ 29 νοεμβρίου

²/ Πρωτεστίρωντας ὁ κὺρ Κωνσταντίν(ος) Ἀρπάσης διὰ τὴν τάξιν τῆς
³/ γυναικῶς τοῦ ὁποῦ πηγέν(ει) (εἰ)ς τὴν ἐκκλησίαν ἐζήτησεν ἀράδα. ⁴/
ἡμ(εῖ)ς δέ κατατό πρέπον καὶ δίκαιον ἰδοῦ ὁποῦ κάτωθεν κάμνωμεν ⁵/ καὶ
διατάζωμεν ἀράδαν διὰ ὅλλαις ἢ ὅπια νά φυλάγεται ἀπαρα.⁶/σαλεύτως.
⁷/ πρῶτ(α) ἡ κυρία Θεοδώρα ἀδελφή τοῦ μακαρήτη μπα(σιά) Ἀλέξη, ⁸/ ἡ
τοῦ Καλοκυρίτζη Μαρινίτζα, ⁹/ ἡ τοῦ κυρίου Θωμᾶ Βελλερὰ Θεοδωρίτζα, ¹⁰/
ἡ τοῦ Δημητράκι Ἰωάννου Μάρκου, ¹¹/ ἡ τοῦ Παλαιολόγη Δημητρίου, ¹²/ ἡ
τοῦ Γεωργίου Ἰωάννου Μάρκου, ¹³/ ἡ ἀδελφή τοῦ ἄρχον πρωεστοῦ κυρίου
Ἰωάνν(ου) Τζίνγγου, ¹⁴/ ἡ τοῦ Ἰωάννου Μαβρωδῆ, ¹⁵/ ἡ τοῦ Χατζῆ Πέτρου,
¹⁶/ ἡ τοῦ Κωνσταντίνου Ἀρπάση, ¹⁷/ ἡ Κρίσκα τοῦ Πέτρου Θεοδώρου, ¹⁸/
ἡ Ἑλένη Φαγγαράση. ¹⁹/ [χ. Μανόλη Κωνσταντίνου] ἀντίκρης περικλήη τὴν
ἀπόφα<σι>στηκὴν ἀράδαν.

στ. 19 «ἀποφασιστικήν»: σύμφωνη με την απόφαση της Κ.

Ὅπου δεν προσιδορίζεται η σχέση με τον αναφερόμενοπραματευτή, εννοείται η σύζυγος.

179

1779/V/13

χ. Γεωργίου Ι. Μάρκου

978/φ 82v

σχ. 178, 180

Απόφαση διοικητική. Τάξη των γυναικών στην εκκλησία.

¹⁹/ || 177||9: μαῖου: 13.¹

²⁰/ Μὲ τὸ νὰ ἀκολουθ(ει)σαν καὶ ἀκολουθοῦν πάλιν μερικαῖς σύγχ(ει)σαις
(εἰ)ς ²¹/ τὴν ἐκκλησίαν, ἀνάμεσα τῶν νέων γυναικῶν, ἤλθεν καὶ ἐκλαύθ(ει)κεν
²²/ ὁ κὺρ Ἰοχάννης Βαρτάνος, ὅτι δὺς καὶ τρ(εἰ)ς, ἐσυγχ(εἰ)σθη ἡ γυναικατου,
ἀπό ²³/ τὴν Δημητράναν, μάλιστα καὶ προχδὲς τῆς Ἀναλύψεως ἀμπόχθ(ει)
ἀ.²⁴/πὸ τὴν θυγατέραντης (εἰ)ς τὸ ἀντίδωρον, λοιπὸν πρωστάζεται ἡ ἄνωθεν
²⁵/ Δημητράνα νὰ παύσῃ νὰ τὴν συγχ(εἰ)ζῃ καὶ νὰ π(ει)γαίνῃ ἡ ἄνω.²⁶/δεν
Βαρτανόια, μετὰ τὴν θυγατέραν τοῦ μακαρίτη τοῦ Ἰωάννου ²⁷/ Μαυρωδῆ,



(εἰς) ὅλαις ταῖς τάξαις τῆς ἐκκλησίας, ἡ δὲ ἄνωθεν Δη.²⁸/μητράνα, διὰ τὰ γερατ(εἰ)ατης, καὶ διὰ τιμὴν τοῦ υἱοῦ της Κωνσταντίν[ου] ²⁹/ Πρέδα, νὰ κάδεται (εἰς) τὸ στασ(εἰ)δη μετὰ τῆς Κρίσκας, καὶ ἔστω.

³⁰⁻³⁵/ θωμᾶς βελλεραῆς ἐπίτροπ(ος) τοῦ προεστ(ού), Γεώργιος Ἰ. μάρκ(ου) πρ, Μανικάτης σαφράν(ος) πρ, γεόργις βελλερας [μον.], κυρήτσης χατζῆ τύχ(ου), Ἰωάννης Ἰωάνν(ου) μάρκ(ου) πρω καπετάνος τῆς ἐξωτέρας:

στ. 29 Οἱ δύο γυναῖκες νὰ μοιράζονται το στασίδι.

Και στις δύο εγγραφαές (178-179), η σειρά καθορίζεται ανάλογα με την «τιμὴν» του ἀνδρα (συζύγου, ἀδελφού, πατέρα). Με τον ὅρο 'τιμή' θα πρέπει νὰ ἐννοηθεῖ ἡ προσφορά στην Κ καὶ ὄχι τὸ ἀξίωμα που κατέχει ἡ κατεῖχε (βλ. π.χ. στ. 7 καὶ 13 εγγρ. 178).

1. Ἡ ἀπόφαση καταχωρίζεται στο κενό του φ 82v, μετὰ ἀπὸ ἐννέα χρόνια, ὡς συμπλήρωμα της εγγρ. 178.

180

1773/VI/6

χ. Μανόλη Κωνσταντίνου

978/φ 83r

σχ. 178, 179

Απόφαση διοικητική. Καθορισμός των δέσεων των γυναικών στην εκκλησία. Πειδαρχική ποινή (πρόστιμο).

// 1773: Ἰουνίου 6

²/ || Μέτό || νὰ ἀκολουθίσαν λογοτριβαῖς καὶ διχόνιαις ἀρκεταῖς Ἀνάμεσόν-μας, ³/ διὰ τὴν στάσιν καὶ ἀράδαν, τῶν στασιδιῶν τῆς ἐκκλησίας ὅπου στέκωνται, ⁴/ αἱ γυναῖκαις, ἰδοὺ ὅπου τὴν σήμερον ἐσυνάχθημεν ὅλοι οἱ τῆς κουμπα.⁵/νίας μας, καὶ ἠῤῥαμεν εὖλογον κοινὴ τῇ γνώμῃ, καὶ μὲ εὐχαρίστησιν ⁶/ ὁλονῶν, διὰ νὰ λύψη (εἰς) τὸ ἐξ(εἰς) κάθε διχόνοια καὶ σκάνδαλον, ⁷/ ὡς τόσον τὸ εὐρήκαμεν εὖλογον, νὰ σταθῇ, (εἰς) τὸ πρῶτον στασίδι ⁸/ ἡ κερά Θεοδώρα ἀδελφή τοῦ μακαρίτου μπασιά Ἀλέξι Λαζάρου, ⁹/ (εἰς) τὸ δεύτερον ἡ τοῦ κὺρ Θωμᾶ Ἰωάννου Βελλεραῆ, (εἰς) τὸ τρίτον ἡ τοῦ κὺρ Δημη.¹⁰/τράκη Ἰωάννου Μάρκου, (εἰς) τὸ τέταρτον ἡ θυγάτηρ τοῦ κὺρ Μανικάτη Σαφράνου, ¹¹/ (εἰς) τὸ πέμπτον ἡ θυγάτηρ τοῦ [[κὺρ Ιω]] ἄρχον προεστοῦ μας κύρ Ἰωάννου Θεοδωράνου ¹²/ Τζίνγγου, (εἰς) τὸ ἕκτον ἡ τοῦ κὺρ Παλαιολόγι Δημητρίου, (εἰς) τὸ εὖδομον ¹³/ ἡ τοῦ κὺρ Γεωργίτζα Ἰωάννου Μάρκου, (εἰς) τὸ ὦγδοον, ἡ τοῦ Καλοκυ.¹⁴/ρίτση Χ(ατζῆ) Τύχου, (εἰς) τὸ ἔνατον ἡ τοῦ κύρ Ἰωάννου Μαβρωδή, (εἰς) τὸ ¹⁵/ δέκατον ἡ τοῦ μακαρίτου Χ(ατζῆ) Πέτρου Λούκα, (εἰς) τὸ ἐνδέκατον, ἡ τοῦ ¹⁶/ κὺρ

